

*The views expressed in this presentation are the views of the author/s and do not necessarily reflect the views or policies of the Asian Development Bank, or its Board of Governors, or the governments they represent. ADB does not guarantee the accuracy of the data included in this presentation and accepts no responsibility for any consequence of their use. The countries listed in this presentation do not imply any view on ADB's part as to sovereignty or independent status or necessarily confirm to ADB's terminology.*

# Пересмотр и обновление Положения о политике защитных мер АБР: культурное наследие

РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

---

10-11 января 2022 г.



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

## Заявление о приверженности АБР принципу проведения содержательных консультаций



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



Консультации в ходе 2-й фазы пересмотра и обновления «Положения о политике защитных мер АБР» проводятся для того, чтобы предоставить заинтересованным сторонам возможность выразить свои взгляды и мнения об экологических и социальных защитных мерах АБР наиболее значимым и безопасным образом.

Во время консультационных сессий всем заинтересованным сторонам предлагается высказывать свои мнения и волнующие их вопросы. Они будут записываться и документироваться в ходе каждого мероприятия. Это позволит АБР проанализировать, рассмотреть и отреагировать на мнения и комментарии, если потребуется. При подготовке к консультациям и диалогу, их участникам направлены справочные материалы по тематическим областям.

Приветствуются любые отзывы. Полученная информация не будет использоваться для любого рода преследований, злоупотреблений или дискриминации. Записи сессий, обобщающие отзывы, будут публиковаться на протяжении всего процесса консультаций. Это обеспечит точность и прозрачность ведения записей.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы или опасения по поводу конфиденциальности, потенциальных рисков, злоупотреблений или дискриминации в ходе консультаций, пожалуйста, свяжитесь с Секретариатом SPRU по адресу [safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org).

# Небольшое напоминание



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

Пожалуйста представьтесь в окне чата встречи, введя свое  
**ИМЯ, ДОЛЖНОСТЬ и ОРГАНИЗАЦИЮ**

- ✓ Если возможно, подключайтесь к встрече из тихого места, где нет отвлекающих факторов.
- ✓ Проверьте, что ваши аудио и видео работают
- ✓ Отключайте микрофон, когда вы не говорите
- ✓ Чтобы задать вопрос, поднимите виртуальную руку, нажав на соответствующую функцию в Zoom
- ✓ Относитесь с уважением к другим присоединяющимся участникам
- ✓ Помните о времени, указанном в согласованной повестке дня

# Simultaneous interpretations available!

समकालीन भाषांतरण उपलब्ध है!

رواں ترجمے کے لئے دستاب زبانیں

ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД!



1



**Please click on the Interpretation button at the Zoom bar on the bottom of your screen.**

कृपया ज़ूम बार के इंटरप्रिटेशन (Interpretation) बटन पर क्लिक करें जो आपके स्क्रीन के निचले भाग में है।

اپنی سکرین کے بالکل نیچے زوم کی بار پر گلوب کی تصویر والے انٹریپرٹیشن یعنی ترجمہ کے بٹن پر کلک کریں۔

**Нажмите на кнопку «Перевод» внизу экрана.**

2

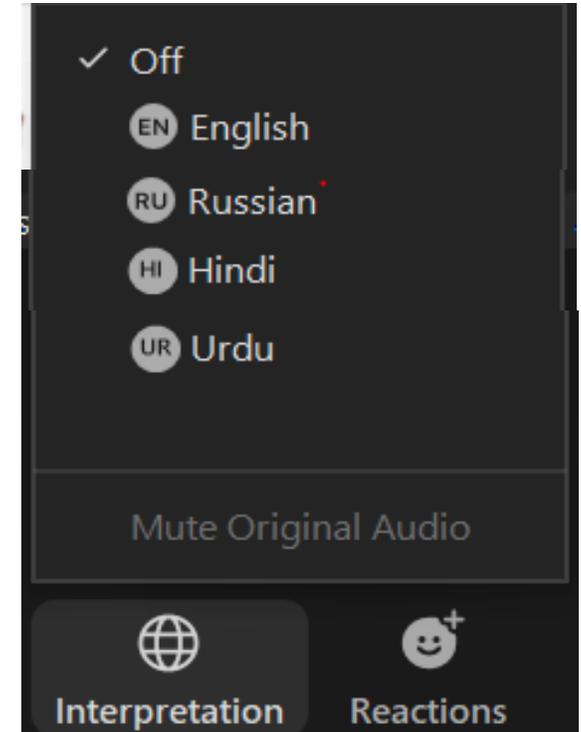
**Languages available:**

उपलब्ध भाषाएं:

دستیاب زبانیں

Выбор языка:

- **Hindi**  
हिंदी
- **Urdu**  
اردو
- **Russian**  
Русский язык





## HOW TO LISTEN TO INTERPRETATIONS

1

Click on the Interpretation button at the bottom of your Zoom screen.

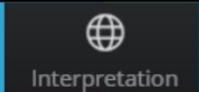


2

Select your preferred language among the list of available interpretations.



Click Mute Original Audio to mute the English audio.



3

## CHANGING YOUR NAME ON ZOOM

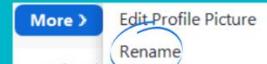
1

Click on the Participants button at the bottom of your Zoom screen



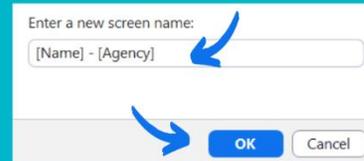
2

On the right hand of your screen, look for your name. Click on the More button on the right side of your name.



3

Click on the Rename button, type in your Name and Agency, then click OK.



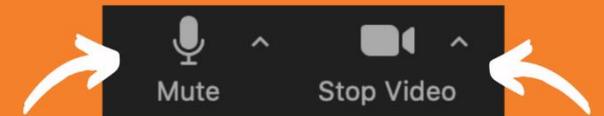
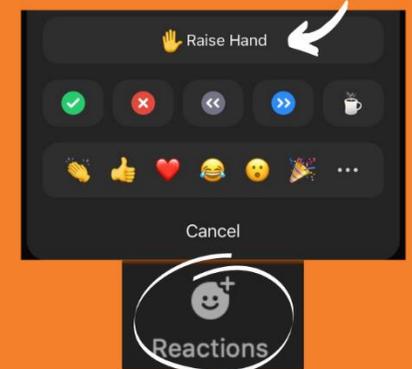
## USING ZOOM BUTTONS



Chat

Send a message, question or feedback by clicking the chat button.

To comment or raise a question live in the language you prefer, click on the smile icon (Reactions button), and then click on Raise Hand.



To speak and unmute yourself, click on the microphone icon.

To show your video, click on the video icon.



# ПОВЕСТКА ДНЯ



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



- 1. Вступление** (5 мин.)  
Азим Манджи, модератор сессии и руководитель группы по взаимодействию с заинтересованными сторонами
- 2. 1-я сессия:** Приветствие и обзор «Положения о политике защитных мер АБР» (2009 г.), обзор процесса обновления ППЗМ (10 мин.)  
Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер, Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)
- 3. 2-я сессия:** Презентация АБР по защитным мерам в области культурного наследия (15 минут)  
Аарон Секстон, специалист по охране окружающей среды, Отдел защитных мер, Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)
- 4. 3-я сессия:** Обсуждение (75 мин.)
- 5. Оценка сессии** (5 мин.)
- 6. Завершение** (5 мин.)  
Брюс Данн, директор, Отдел гарантий, Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)

# I-я сессия: Приветствие и введение

Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер,  
Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

## 2-я сессия

# Выводы исследования по культурному наследию

Аарон Секстон, специалист по охране окружающей среды, Отдел защитных мер  
Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

# Культурное наследие

«Положение о политике защитных мер АБР», 2009 г.



## Содержание презентации

1. Задачи, подход и методология исследования
2. Существующие проблемы политики защитных мер и ее реализации
3. Результаты сравнительного анализа с другими МФИ
4. Области для дальнейшего рассмотрения и новые вопросы
5. Основные выводы

# Культурное наследие

## Задачи, подход и методология исследования



- Оценка **текущего подхода** АБР к оценке и управлению видами воздействия на культурное наследие.
- Изучение объема, сферы применения и процедур реализации других многосторонних финансовых институтов («МФИ») - **АБИИ, ЕБРР, МБР, МФК, Всемирного банка** - и оценка основных различий в сфере применения и охвате при рассмотрении темы культурного наследия.
- Выявление подтем и проблемных областей защитных мер, которые могут потребовать дополнительного внимания в связи с тем, что АБР обновляет свою политику защитных мер.
- Связанные возникающие вопросы и темы для дальнейшего рассмотрения в обновляемой политике защитных мер АБР

# Культурное наследие

## Действующие требования ППЗМ



- Определить меры **по сохранению и предотвращению повреждения или уничтожения** физических культурных ресурсов («ФКР»); **проводить полевые обследования** с привлечением квалифицированных и опытных экспертов; а также применять **процедуру «случайной находки»**.
- Подчеркивается **важность консультаций** как с местными сообществами, так и с соответствующими национальными или местными регулирующими органами.
- Если избежать воздействия на ФКР невозможно, то должны соблюдаться строгие условия - **изъятие и удаление ФКР запрещено до тех пор, пока не соблюдены строгие условия**.
- ФКР включаются в ПУОС проекта. Если ФКР обнаружены во время оценки, то требования для конкретного проекта указываются в **«Плане управления культурным наследием»**.

# Культурное наследие

## Проблемы при реализации ППЗМ



- **Редкое применение** защитных мер в отношении ФКР в портфеле проектов.
- **Различное географическое присутствие ФКР** между разными РСЧ и на их территории приводит к формированию **разного потенциала и стандартам в РСЧ**, что в итоге выражается в непоследовательном уровне оценки ФКР и непоследовательном подходе к регулированию.
- Отсутствие руководства по формулировке условий реализации и подготовке планов.
- Там, где **управление и оценка ФКР не соответствуют международной практике**, существует риск неверного толкования важности ФКР.
- **Отсутствие подробных требований** в отношении сбора исходных данных.
- Никакого упоминания об **интеграции социальных и общественных интересов в отношении ФКР**, а также о том, как **учитывать природные особенности и ландшафты**.
- **Отсутствие признания, понимания и осведомленности** о международно-признанных участках.

# Культурное наследие

## Различия и пробелы в сфере применения и охвате



- Отсутствие **определения категорий** для материального культурного наследия.
- **Нематериальное культурное наследие** рассматривается только в отношении его коммерческого использования без достаточных инструкций.
- Отсутствие в защитных мерах ППЗМ по работе с коренными народами четкой ссылки на **культурное наследие коренных народов**.
- Несмотря на то, что в ППЗМ указывается на **необходимость соблюдения применимого законодательства и постановлений** страны, в которой реализуется проект, включая обязательства **принимающей страны по соблюдению международного права, доступ пользователей к объектам культурного наследия** напрямую не рассматривается.
- Нет четких ссылок на **визуальную оценку или воздействие на культурное наследие**.
- Отсутствуют четкие требования к **подрядчикам и третьим сторонам по защите культурного наследия**, хотя они обязаны выполнять согласованные меры по смягчению воздействия.
- Отсутствуют требования использовать **консультации как средство идентификации культурного наследия**.



# Культурное наследие

## Вопросы для дальнейшего рассмотрения



- Разработать **отдельный стандарт** для культурного наследия со вспомогательными техническими инструкциями.
- Дать четкое **определение** типам культурного наследия.
- Учесть **нематериальное культурное наследие**.
- Оценить **коммерческое использование** культурного наследия.
- **Коренные народы** и их культурное наследие.
- **Чувствительность конкретных ресурсов**, определяемая в ходе оценки воздействия и требованиями законодательства.

# Культурное наследие

## Вопросы для дальнейшего рассмотрения



- **Повторяющиеся проблемы**, такие как:
  - доступ пользователей к объектам культурного наследия
  - визуальное воздействие
  - процедура «случайной находки»
  - Конфиденциальность
  - Работа подрядчиков и третьих лиц по защите объектов культурного наследия.
- **Улучшенный сбор и хранение данных** в поддержку иерархии смягчения воздействия.
- Повышение **технических стандартов работы** и применение **наилучших доступных технологий**.

# Культурное наследие

## Новые темы для обсуждения с заинтересованными сторонами



- Выявление закономерностей в Азиатском наследии и в субрегионах Азии.
- Защита морского наследия.
- Бережное отношение к погребению людей в условиях местных сообществ.
- Улучшение возможностей для оценки за счет применения новых технологий.
- Рассмотрение культурного наследия как возможности для проекта, а не в качестве причины для отказа от проектов, на территории которых могут быть обнаружены археологические находки.

# Основные выводы



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



- I. В ППЗМ АБР имеются пробелы по сравнению с другими МФИ, поэтому необходимы изменения для совершенствования текущей политики и внесения большей ясности при реализации.
- II. Другие МФИ все больше ориентируются на принципы политики в области культурного наследия и, таким образом, создают возможности для взаимодействия друг с другом.
- III. АБР намерен улучшить свою практику посредством (помимо прочего):
  - Добавления определений и более четких формулировок
  - Отдельного стандарта и дополнительных инструкций
- IV. Политика могла бы предъявлять более строгие требования к заемщикам / клиентам в отношении защиты культурного наследия и обеспечения эффективного соблюдения требований.
- V. Возможности включать новые концепции, такие как нематериальное культурное наследие и новые темы.

# Короткий перерыв



**SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE**

**ADB**

# 3-я сессия: Обсуждение



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

# Примерные вопросы для обсуждения

Время, оставшееся до конца перерыва

05:00



## 1-й раунд

1. Поделитесь пожалуйста любыми мнениями или рекомендациями по улучшению ППЗМ АБР в части культурного наследия

## 2-й раунд

1. Какие аспекты политики других МФИ по защите культурного наследия должен поддержать/продолжать поддерживать АБР?
2. По каким аспектам политики других МФИ по защите культурного наследия АБР может предпринять иной подход?
3. Как АБР мог бы улучшить работу со своими клиентами (развивающимися странами-членами и частным сектором), затронутыми сообществами и ОГО, чтобы избежать воздействия за счет раннего вмешательства и в ходе реализации проектов?
4. Существуют ли передовые практики, помимо тех, что применяют МФИ, на которые АБР следует обратить внимание в отношении культурного наследия и защиты ФКР?

# Последовательность вопросов и ответов



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



**1-я очередь** - открытое обсуждение и обмен мнениями и рекомендациями (поднятые руки)

**2-я очередь** - вопросы, отправленные заранее (при регистрации в Zoom)

**3-я очередь** - вначале будут заслушаны вопросы, размещенные в окне чата, и участников, поднявших руки, после чего будут даны ответы.

# Быстрый опрос



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE



**Оцените сегодняшнюю сессию:**

**5. Очень хорошо**

**4. Хорошо**

**3. Нейтрально**

**2. Слабо**

**1. Плохо**

**Оставьте свои отзывы, заполнив форму на сайте [www.menti.com](http://www.menti.com)**

**Пройдите по ссылке, указанной в чате**

# Заккрытие сессии и подведение итогов

Брюс Дан, директор, Отдел защитных мер,  
Департамент устойчивого развития и изменения климата (SDCC)



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

ADB

СПАСИБО!

УЧАСТВУЙТЕ

Направляйте нам  
свои отзывы и  
предложения



SAFEGUARD  
POLICY REVIEW  
AND UPDATE

<https://www.adb.org/who-we-are/about/safeguard-policy-review>

**WEBPAGE**

<https://www.facebook.com/ADBsafeguardreview>

**FACEBOOK PAGE**

[safeguardsupdate@adb.org](mailto:safeguardsupdate@adb.org)

**E-MAIL**

